

**Putchi anas namuin majayutnu  
suma jimalí**



**Wayunaiki  
(Manaure, La Guajira)**



Supula jutujaintuin sau, tu jalewainkat japainjatu nanuiku na jushikana. Suchoinjatu wayu anas sauje ekirrajushin sulu putchi anas, nojoluin asulin nushi supula nojoluin nikirrajuin jia, ayatalin nia sunain kasa supushua supula nikirruin nii, atujain nia supulerrua ayatawa sunain ainja supushua tu ayatawakat sulu pinchi supula punajatuin suchirrua tu kasa anakat. Kojutuin nushi numuin supula nojoluin nainjuin tu mujukat, tu shia werruinjatka sunain tu wayu walewainjatka suli mojujain wakuaipa sutuma tu nojoluin weirrakain sumuin tu jalarruin walewain.



Tu supushua jaijasu julujain wain jaijain kojutuin wamuin tu washikana, suma wapain supushua tu namaka supula anain wakuaipa.

## **Putchi anas namuin majayutnu suma jimalí**

Consejo para jóvenes

**Yarima Barliza Uriana**

Wayunaiki  
(Manaure, La Guajira)

CLAVE, Colombia 2012

Trabajo realizado en el Curso de **Lingüística Aplicada Para Comunidades Vernáculas**, auspiciado por SIL Internacional.

Asesoramiento proporcionado por el equipo de producción de literatura en lenguas indígenas.

©2011 por Yarima Barliza Uriana  
Licenciatura de uso, creative commons  
(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada)  
[http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es\\_ES](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es_ES)

Todas las ilustraciones fueron tomadas de “Arte para la Alfabetización en México”, © 2011 por el instituto de lingüístico de Verano, A.C., han sido modificadas por el autor de acuerdo con el contexto y son usadas con el permiso correspondiente.

Borrador  
Diciembre de 2011  
Villavicencio, Colombia

Nojoluinjana asuin malu, sauje palajana kirret jumuin asa, nojot merri jula wein shia, ayulein jia sutuma, atkawena jia sutuma, entirret kasa mujus jipialu, mujus sain jii numa jushi, aushajanushi jushikalirrua sutuma, shatet juwalayukana juchirrua, jiatale supushua tu jukanainkat juset au, suma nojoluin atujain ayatawa, watsalin tu shintitkat jumuin nojoluin anain.



Tamaka jolu jumuin anain kojutin wamuin washi, sauje sapuinjatuin ana wamuin watta kaí, suma anainjatuin tu juchitkat sumuin tu wayukat juutpunakat.

Jalarruinjatu jalewainka:

Jimali na jimalikana, kojutuijana nashikalirrua namuin supula anainjatui tu nakuaipakat. Supushua tu namakan na jushikana shia shirre anein tu jukuaipakat.



Ekirrajunushi supula atujainjanain jia jukuaipa, supula supushua tu kasainjatui jaijuin miouyupa jia.

Tu anaka shia kojutuin wamuin na washikana, sauje natujain sau tu alatajatka jumuin sutuma natalitkat jimaliwai naya. Kasa namaka wamuin:

## **Putchi anas namuin majatyunu nama jimalí**

Tu taushajainjatka achiku shia jamuinjatui wakuaipa sulü majayutnuin waya suma tu jimalikana. Ekirrajunushi waya sutuma woushi suma wei, jotta na jimalikana natuma na toloyukana supula natuijatuin supulerrua nakuaipa.



Supula anainjatui tu wakuaipakat wainjuinjatu tu namaka:

Kojutuijana washikana wamuin

Sauje nalatirruipain tu nakuaipakat sulu majayuluin naya, nerruin tu alatakat namuin sauje nojoluin, napain tu nanuikukat nashi jamusuja, wamunule natuma na washikana nojots kawayusheinjatuin pia malu muliajui pia. Nojolui jamuin waya, weruinjatu tu:



kachoinle waya, ¿kasa wapuinjatka?  
Muinka sain nushein chi wachoin kai, nikuin,  
jalejeinjatu wayalajaka aka tu

mojutsali waya sumuin toloyu, sumatu wayukalirrua wautpunajatkat sutuma tu wainjakat suma mojulein tu wachitkat. Sutuma tu arrutkas tu toluyukat, shirre shaittein waka sutma tu wachitkat sutuma tu wayukat kamakain waya, sauje nojoluin suikalerruin saint.

Kasa weruinjatka sunain tu wayukat supula walewaijatuin shia. Werruinjatu suchoinrre wayu anas, kojutule shishi sumuin, kojutule shia sumuin wayu, suma nojoluin kasa mujuin sainjuirruin sumaerre putchi anas sumana supula akalinja majayutnu supula anainjanain waya.



Jalarruinjatu walewainjatka

Sajin laulayu, wayakana majayutnukana  
nojoishi waya sumawain sumuinjanain wayu  
nojoluin suikalerruin sain.



Sauje nojoluin shia sapajatuin putchi anas  
wamuin, suma wainjuin tu sainjakat, amomujas  
wakuaipa sutuma tu. Anuka tu entaka sutma,  
Aushajanushi na washikana, mujus wachiku  
sutuma,

supushua tu jaijakat wamuin numa chi wa-  
choinkai, wayalajia tu nikiakat. ¿kasa wapainjat-  
ka? Suma tu mayatain waya, suma matujain wa-  
ya ayatawa jalejeinjat tu wapuinjatka numuin  
chi wachoinkai nojolui tu netkat wamana sauje  
tepichin waya. ¿kasa wasirruinjatka ayuile? No-  
jolui watujain sau kasain suin tepichi muinka  
ayuli shia, Jamun watujaya sau muinka kasale  
alin nain, tu nojots watujain au sutuma tepichin  
waya. Shialei nojolui jamatuin waya numuin chi  
tolokai, nojots ein wane watou supula nianaji-  
rrainjatuin wama, nojots nirruinjatui kashi chi  
wachoinkai, suma miojachin nia suma nojoluin  
nirrajuin sau nalin nushi. Ayalajuinjana waya  
wanepia sau tu.

Tamaka jolu, anain kojutin watuma na was-  
hikana, sulia werruin tu wamulialakat.

Jolu nojoishi waya, atujain jamuinjatuin  
wapaya numuin wawayushe,

sauje tu apunanushi waya, aulujunushi amuin,  
ayatunushi waya sauje nojoluin atujuin apawa.

Mulias nain washi sunain nerruin tu  
wamulialakat, sauje alin waya nupula.

Tamaka jolu supula nojoluinjatuin  
walatajanain sulupuna tu, wapaijatu tu  
namakat na washikana sauje nerruin sulu  
nakuaipa, suma anein waya natuma.

Wane kasa anas wapainjatka: Shia tu  
atuja ainja supulerrua supushua tu kasakat.

Muinka wapale sulu lotochoin tu  
ekirrajunakat anain waya, atujashi waya ainja,  
anataka waya musu sain wayatain, supula  
wekirruin na washikana, suma wapain shia  
supula tu jaijakat wamuin, suma ein wamana  
kasa supula muinka erre wane ayuli, nojotka  
mulian wain

supula tu jaijakat. Anaka tu atujakat ainja sauje  
wapain shia supulerrua wane kasa jaijale.



Wane anaka sapaka wamuin shia stujain  
tu wachoinka sunainje shirruin waya, suma  
makatalein shia namana nojots supula  
noulainjatuin shia. Anaka tu atujakat ainja.

Tu supushua tu namaka na washikana,  
kojutes wamuin sauje werruinjatuin ana suma  
watta kaí anaka kojutu atuma na washikana.